

Instruções de Uso

PRODUTO / PRODUCT / PRODUCTO / PRODOTTO :

TRANSFERENTE DE MOLDAGEM

EN MOLD TRANSFER

ES TRANSFERENTE DE MOLDEADO

ITA TRANSFER PER IMPRONTE

REV. 02

ATENÇÃO!!!

ATENÇÃO! Não utilizar se a embalagem estiver violada ou danificada. Produto Não Estéril. Recomenda-se não reutilizar.

EN ATTENTION!!!

Do not re-utilize the packaging if the seal is broken or damaged. Non-sterile product. We advise against re-utilization.

ES ¡¡¡ATENCIÓN!!!

No utilizar si el embalaje esta violado o dañado. Producto no Estéril. Se recomienda no reutilizarlo..

ITA ATTENZIONE !!!

Da non utilizzare se l'imballaggio fosse violato o dann-eg giato. Prodotto non Sterile. Si raccomanda di non Riutilizzarlo.

1 – Identificação: Transferente

Aplicável aos seguintes modelos comerciais:

EN Applicable to the following commercial models:

ES Aplicable a los siguientes modelos comerciales:

ITA Applicabile ai seguenti modelli commerciali:

	<p>Transfer UN II HE</p> <p>EN UN II HE Transfer</p> <p>ES Transfer UN II HE</p> <p>ITA Transfer UN II HE</p>
	<p>Transfer UN II HE Moldeira Aberta</p> <p>EN UN II HE Abutment Open Tray Transfer</p> <p>ES Transfer UN II HE Cubeta Abierta</p> <p>ITA Transfer UN II HE Impronta Aperta</p>
	<p>Transfer UN II HI</p> <p>EN UN II HI Transfer</p> <p>ES Transfer UN II HI</p> <p>ITA Transfer UN II HI</p>
	<p>Transfer UN II HI Moldeira Aberta</p> <p>EN UN II HI Abutment Open Tray Transfer</p> <p>ES Transfer UN II HI Cubeta Abierta</p> <p>ITA Transfer UN II HI Impronta Aperta</p>
	<p>Transfer Cônico Estético</p> <p>EN Estheticone type Transfer</p> <p>ES Transfer Cônico Estético</p> <p>ITA Transfer Conico Estetico</p>
	<p>Transfer Mini Cônico</p> <p>EN Mini Conical Transfer</p> <p>ES Transfer Mini Cônico</p> <p>ITA Transfer Mini Conico</p>
	<p>Transfer Mini Cônico Moldeira Aberta</p> <p>EN Mini Abutment Open Tray Conical Transfer</p> <p>ES Transfer Mini Cônico Cubeta Abierta</p> <p>ITA Transfer Mini Conico Impronta Aperta</p>
	<p>Transfer Pilar Hexagonal</p> <p>EN Hexagonal Abutment Transfer</p> <p>ES Transfer Pilar Hexagonal</p> <p>ITA Transfer Sostegno Esagonale</p>

	<p>Transfer Cônico Estético Moldeira Aberta</p> <p>EN Estheticone type Abutment Open Tray Transfer</p> <p>ES Transfer Cônico Estético Cubeta Abierta</p> <p>ITA Transfer Conico Estetico Impronta Aperta</p>
	<p>Transfer Conico Estético Moldeira Aberta sem Hexágono</p> <p>EN Tapered Aesthetic Transfer Open Tray without Hexagon</p> <p>ES Transfer Cônico Estético Cubeta Abierta sin Hexágono</p> <p>ITA Transfer Conico Estetico Portaimpronta Aperto senza Esagono</p>
	<p>Transfer Conico Estético Moldeira Aberta com Hexágono</p> <p>EN Tapered Aesthetic Transfer Open Tray with Hexagon</p> <p>ES Transfer Cônico Estético Cubeta Abierta con Hexágono</p> <p>ITA Transfer Conico Estetico Portaimpronta Aperto con Esagono</p>
	<p>Transfer HE Moldeira Aberta 4.0 ST</p> <p>EN ST Transfer HE Open Tray 4.0</p> <p>ES Transfer HE Cubeta Abierta 4.0 ST</p> <p>ITA Transfer HE Portaimpronta Aperto 4.0 ST</p>
	<p>Transfer HE Moldeira Fechada 4.0 ST</p> <p>EN ST Transfer HE Closed Tray 4.0</p> <p>ES Transfer HE Cubeta Cerrada 4.0 ST</p> <p>ITA Transfer HE Portaimpronta Chiuso 4.0 ST</p>
	<p>Transfer HI Moldeira Aberta 4.0 ST</p> <p>EN ST Transfer HI Open Tray 4.0</p> <p>ES Transfer HI Cubeta Abierta 4.0 ST</p> <p>ITA Transfer HI Portaimpronta Aperto 4.0 ST</p>
	<p>Transfer HI Moldeira Fechada 4.0 ST</p> <p>EN ST Transfer HI Closed Tray 4.0</p> <p>ES Transfer HI Cubeta Cerrada 4.0 ST</p> <p>ITA Transfer HI Portaimpronta Chiuso 4.0 ST</p>
	<p>Transfer Munhão Cone Morse AR Moldeira Fechada</p> <p>EN Morse Taper Transfer AR Abutment Closed Tray</p> <p>ES Transfer Muñón Cono Morse AR Cubeta Cerrada</p> <p>ITA Transfer Perno Cono Morse AR Portaimpronta Chiuso</p>
	<p>Transfer Munhão Cone Morse AR Moldeira Aberta</p> <p>EN Morse Taper Transfer AR Abutment Open Tray</p> <p>ES Transfer Muñón Cono Morse AR Cubeta Abierta</p> <p>ITA Transfer Perno Cono Morse AR Portaimpronta Aperto</p>

1.1 Descrição do produto:

Os Transferentes de Moldagem da Implacil são peças em formato de pino, fixado com rosca, sobre um implante ou componente de prótese dentária afim de transferir a posição do mesmo na boca do paciente para um modelo de trabalho, através de uma moldagem

EN 1.1 Product description:

Implacil Mold Transfers are pin-shaped components, screwed on to prosthetic dental implants or components in order to transfer the position of the same in the patient's mouth to a working model, using a mold.

ES 1.1 Descripción del producto:

Los Transferentes de Moldeado de Implacil son piezas en formato de clavija, fijada con rosca, sobre un implante o componente de prótesis dentaria, con el fin de transferir su posición en la boca del paciente para un modelo de trabajo, a través de un moldeado.

ITA 1.1 Descrizione del prodotto:

I Transfer per Impronte della Implacil sono pezzi a forma di perno, fissato con una vite, su un impianto o componente di protesi dentale

al fine di trasferire la posizione dello stesso nella bocca del paziente per un modello di lavoro, attraverso un'impronta.

2. Indicação:

O Transferente de Moldagem é indicado para casos de reabilitação oral em que se faz necessária a reprodução do posicionamento do implante ou pilar protético que está na boca do paciente para o modelo que será trabalhado em consultório ou laboratório. Cada transferente é fabricado para um tipo de implante ou pilar protético específico.

EN 2. Indication: Mold Transfer is indicated for cases of oral rehabilitation where there is a need to reproduce the positioning of the implant or prosthetic Abutment in the patient's mouth for the model to be worked on at the dental surgery or laboratory. Each Transfer is designed for a specific type of implant or prosthetic Abutment.

ES 2. Indicación: El Transferente de Moldeado es indicado para casos de rehabilitación oral en que se hace necesaria la reproducción del posicionamiento del implante o pilar protético que está en la boca del paciente para el modelo que será trabajado en consultorio o laboratorio. Cada transferente es fabricado para un tipo de implante o pilar protético específico.

ITA 2. Indicazione: Il Transfer per Impronte è indicato in casi di riabilitazione orale in cui si rende necessaria la riproduzione della collocazione dell'implantato o del sostegno protesico che si trova nella bocca del paziente per un modello che verrà elaborato in studio o laboratorio. Ogni transfer è fabbricato per un tipo di impianto o sostegno protesico specifico.

3. Condições especiais de transporte, armazenamento e acondicionamento do produto:

Transporte: Ao transportar proteja a embalagem da chuva direta. Armazenamento: Manter em local protegido de chuva e sol direto, e em sua embalagem original. Acondicionamento: Manter em local protegido de chuva e sol direto.

EN 3. Special conditions for product transport, storage and packing: Storage: Store away from direct sun and rain and in its original packaging. Transport: During transport protect the packaging from direct rain. Packing: Keep away from direct sun and rain.

ES 3. Condiciones especiales de transporte, almacenamiento y acondicionamiento del producto: Almacenamiento: Mantener en local protegido de la lluvia y sol directo, y en su embalaje original. Transporte: Al transportar proteja el embalaje de la lluvia directa. Condicionamiento: Mantenerlo en local protegido de la lluvia y sol directo.

ITA 3. Condizioni speciali di trasporto, deposito e imballaggio del prodotto: Deposito: Tenere in locale al riparo dalla pioggia e dall'azione diretta dei raggi solari, e nel suo imballaggio originale. Trasporto: Proteggere l'imballaggio dalla pioggia diretta al momento dell'asporto. Imballaggio: Tenere in locale al riparo dalla pioggia e dall'azione diretta dei raggi solari.

4. Instruções para uso do produto:

- Faça a seleção prévia do Transferente adequado à técnica de moldagem e ao tipo de moldagem e ao componente a ser utilizado.

- O Transferente de Moldagem da Implacil vem acondicionado dentro de um blister selado com Tyvek.

- Verifique se a embalagem se encontra em perfeitas condições. Rejeite o produto, caso a embalagem se encontre danificada e verifique se o mesmo encontra-se perfeitamente selado.

- Retire o Transferente de dentro do blister.

- O produto não encontra-se estéril, devendo este procedimento ser realizado pelo profissional de acordo com as normas vigentes (NBR 14332), ou qualquer legislação ou norma vigente que vier a complementá-la ou substituí-la.

- Rosqueie o Transferente de Moldagem no componente que você deseja transferir para o modelo.

- Utilize a técnica de moldagem para obter um molde com a posição exata do Transferente de Moldagem.

- Retire o Transferente de Moldagem da boca do paciente e encaixe-o em sua posição no molde obtido.

- Encaixe o análogo do componente a ser transferido no molde rosqueando-o no Transferente de Moldagem.

- Vaze o gesso para obter o modelo de trabalho contendo a réplica do componente na posição em que este se encontra originalmente na boca.

EN 4. Instructions for using the product:

• Carry out prior selection of the Transfer required for the impression technique, molding type and component to be used.

• Implacil Mold Transfers come in a blister-pack sealed with Tyvek. The Blister is then placed inside a cardboard carton.

• Check that the packaging is in perfect condition. Do not use the product if the packaging is damaged.

• Open the outer packaging. Remove the blister from the box and check that it is perfectly sealed.

• Remove the Transfer from the blister.

• The product is not pre-sterilized and sterilization procedures must be carried out by the dental surgeon in accordance with the current norms (NBR 14332), or any current legislation or norm that may come to complement or substitute the same.

• Screw the Mold Transfer onto the component you wish to transfer to the model.

• Use the impression technique to obtain a mold with the exact position of the Mold Transfer.

• Remove the Mold Transfer from the patient's mouth and fit it into its place in the mold obtained.

• Fit the analog of the component to be transferred into the mold, screwing it into the Mold Transfer.

• Pour the plaster to obtain the working model containing the clone of the component in its original position in the patient's mouth.

ES 4. Instrucciones para uso del producto:

• Haga la selección previa del Transferente adecuado a la técnica de moldeado y al tipo de moldeado y al componente que se utilizará.

• El Transferente de Moldeado de Implacil viene condicionado dentro de un blister sellado con Tyvek. El blister es puesto dentro de una caja de papel acartonado.

• Verifique si el embalaje está en perfectas condiciones. Rechace el producto, caso el embalaje esté dañado.

• Abra el embalaje exterior. Retire el blister de la caja y verifique si éste está perfectamente sellado.

• Retire el Transferente de dentro del blister.

• El producto no se encuentra estéril, debiendo este procedimiento ser realizado por el profesional de acuerdo con las normas vigentes (NBR 14332), o cualquier legislación o norma vigente que venga a complementarla o sustituirla.

• Rosque el Transferente de Moldeado en el componente que usted desea transferir para el modelo.

• Utilice la técnica de moldeado para obtener un molde con la posición exacta del Transferente de Moldeado.

• Retire el Transferente de Moldeado de la boca del paciente y encajele en su posición en el molde obtenido.

• Encaje el análogo del componente que se transferirá en el molde rosquándolo en el Transferente de Moldeado.

• Vacíe el yeso para obtener el modelo de trabajo conteniendo la réplica del componente en la posición en que éste se encuentra originalmente en la boca.

ITA 4. Istruzioni per l'uso del prodotto:

• Per prima cosa selezionate il Transfer adeguato alla tecnica di impronta e al tipo di impronta e al componente da utilizzarsi.

• Il Transfer per Impronte della Implacil viene imballato all'interno di un blister chiuso con Tyvek. Il blister è collocato dentro una scatola di cartoncino.

• Verificate se l'imballaggio è in perfette condizioni. Rifiutate il prodotto qualora l'imballaggio sia danneggiato.

• Aprite l'imballaggio esterno. Togliete il blister dalla scatola e controllate se questo è perfettamente sigillato.

• Togliete il Transfer da dentro il blister.

• Il prodotto non è sterile, dovendo questo procedimento essere portato a termine da parte del responsabile in base alle norme vigenti (NBR 14332), o qualsiasi legislazione o norma vigente che venga a complementarla o sostituirla.

• Avvitare il Transfer per Impronte nel componente che desiderate trasferire al modello.

• Utilizzate la tecnica di impronta per ottenere un calco con la posizione esatta del Transfer di impronta.

• Togliete il Transfer per Impronta dalla bocca del paziente e incastratelo nella sua posizione nell'impronta ottenuta.

• Incastrate l'analogo del componente da trasferire nell'impronta avvitandolo nel Transfer per Impronte.

• Togliete il gesso per ottenere un modello di lavoro che contenga la replica del componente nella posizione in cui questo si trova originariamente in bocca.

5. Advertências e/ou precauções a serem adotadas:

A utilização dos Transferentes de Moldagem da Implacil deve ser feita apenas por profissionais especializados na área. É necessário que o profissional elabore um plano de execução protética. Os Transferentes de Moldagem da Implacil foram projetados para uso único, sendo proibido o reprocessamento. Não utilizá-lo de maneira alguma se a embalagem estiver violada. O produto não se encontra estéril, devendo este procedimentos ser realizado pelo profissional antes de qualquer intervenção no paciente. Devido às reduzidas dimensões do Transferente de Moldagem o profissional deve proceder com o máximo cuidado, afim de evitar a deglutição ou aspiração deste pelo paciente. O profissional deve observar a força exercida no momento da aplicação do produto de modo

a não danificá-lo. Compete ao cirurgião avaliar a qualidade da estabilidade inicial de modo a determinar se os implantes podem receber cargas.

EN 5. Warnings and/or precautions to be taken: The use of Implacil Mold Transfers should only be carried out by qualified and specialized professionals. The dental surgeon is question must draw up a prosthetic procedure plan. Implacil Mold Transfers are designed for single usage and re-processing of the materials is strictly prohibited. It must not be used, under any circumstances, if the packaging has been violated. The product is not pre-sterilized and sterilization procedures must be carried out by the dental surgeon prior to any application on patients. Given the small dimensions of the Mold Transfer, the dental surgeon must take the utmost care to avoid its being swallowed or breathed in by the patient. The dental surgeon must pay attention to the amount of force used when applying the product in order to avoid damage to the same. It is up to the dental surgeon to assess the quality of the initial stability so as to determine whether the implants are ready for load bearing.

ES 5. Advertencias y/o precauciones por adoptarse: La utilización de los Transferentes de Moldeado de Implacil se debe hacer apenas por profesionales especializados en el área. Es necesario que el profesional elabore un plan de ejecución protética. Los Transferentes de Moldeado de Implacil fueron proyectados para uso único, siendo prohibido el reprocesamiento. No lo utilice de ninguna manera si el embalaje está violado.

El producto no se encuentra estéril, debiendo este procedimiento ser realizado por el profesional antes de cualquier intervención en el paciente. Debido a las reducidas dimensiones del Transferente de Moldeado el profesional debe proceder con el máximo cuidado, con el fin de evitar la deglución o aspiración de éste por el paciente. El profesional debe observar la fuerza ejercida en el momento de la aplicación del producto de manera a no dañarlo. Corresponde al cirujano evaluar la calidad de la estabilidad inicial de manera a determinar si los implantes pueden recibir cargas.

ITA 5. Avvertenze e/o precauzioni da adottarsi: L'utilizzo dei Transfer per Impronte della Implacil deve essere fatto solamente da parte di professionisti specializzati del settore. È necessario che il professionista elabori un piano di esecuzione protetica. I Transfer per Impronte della Implacil sono stati progettati per un utilizzo unico, essendo pertanto proibito il riprocessamento. Non utilizzate in nessun caso il prodotto se l'imballaggio fosse danneggiato. Il prodotto non è sterile, dovendo questo intervento venire realizzato da parte del professionista prima di qualunque intervento sul paziente. A causa delle ridotte dimensioni del Transfer per Impronte, bisogna procedere con estrema cautela, per evitare la deglutizione o l'aspirazione di esso da parte del paziente. Il professionista deve osservare la forza esercitata al momento dell'applicazione del prodotto in modo da non danneggiarlo. Spetta al chirurgo la valutazione della qualità della stabilità iniziale per determinare se gli impianti possono sopportare un carico.

6. Efeitos secundários ou colaterais indesejáveis e contra-indicações:

Se a técnica utilizada não for adequada, o resultado final da aplicação pode não ter êxito, gerando uma perda ou fratura do produto.

EN 6. Undesired secondary or side effects and contraindications: If it is not used according to the correct technique the end result of the application may not be successful, leading to loss or fracturing of the product.

ES 6. Efectos secundarios o colaterales indeseables y contraindicaciones: Si la técnica utilizada no fuere adecuada, el resultado final de la aplicación puede fracasar, generando una pérdida o fractura del producto.

ITA 6. Effetti secondari o collaterali indesiderati e controindicazioni: Se la tecnica utilizzata non è adeguata, il risultato finale dell'applicazione può non avere successo, generando una perdita o rottura del prodotto.

7. Precauções em Caso de Descarte:

Para evitar contaminação ambiental ou uso indevido dos Transferentes de Moldagem, quando o mesmo for inutilizado, esta deve ser descartado em local apropriado, ou seja, em local para materiais potencialmente contaminados.

EN 7. Care to be taken in disposal of product: To avoid environmental contamination or inappropriate use of the Mold Transfers, after utilization they must be disposed of in a suitable location, in other words, in a place for potentially contaminated materials.

ES 7. Precauciones en Caso de Desecho: Para evitar la contaminación ambiental o el uso indebido de los Transferentes de Moldeado, cuando él fuere inutilizado, deberá ser desechado en local apropiado, es decir, en local para materiales potencialmente contaminados.

ITA 7. Precauzioni in Caso di Scarto:

Per evitare inquinamento ambientale o un uso indebito dei Transfer per Impronte, quando lo stesso non viene utilizzato, deve essere gettato in un luogo appropriato, ossia, in un luogo per materiali potenzialmente inquinanti.

8. Simbologia / Symbology / Simbologia / Simbologia :



Atenção! Consultar as informações fornecidas!
Attention! See information provided!
Attenzione! Consultare le informazioni fornite!



Lote nº
Lot nº
Lotto nº



Consultar as instruções de utilização.
See instructions for use.
Consultar las Instrucciones de utilización.
Consultare le informazioni di utilizzo.



Não utilizar se a embalagem estiver danificada.
Do not use if packaging is damaged.
No lo utilize si el empaque está dañado.
Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato.



Data de fabricação.
Manufacturing date.
Fecha de fabricación.
Data di fabbricazione.



Não reutilizar.
Do not re-utilize.
Non riutilizzare.

9. Termo de Garantia:

A IMPLACIL DE BORTOLI MATERIAL ODONTOLÓGICO LTDA. assegura, ao proprietário deste produto, garantia contra qualquer defeito de material ou de fabricação que nele se apresentar no prazo de 365 dias, contados da data de aquisição pelo primeiro adquirente. Se transportado, armazenado e acondicionado adequadamente de acordo com estas Instruções de Uso, o produto terá validade indeterminada.

EN 9. Term of Guarantee: IMPLACIL DE BORTOLI MATERIAL ODONTOLÓGICO LTDA. guarantees this product against any material or manufacturing defect that may appear within 365 days, counting from the original date of purchase. Provided it is suitably transported, stored and packaged, in accordance with these Instructions for Use, the product will have an indefinite shelf-life.

ES 9. Término de Garantía: IMPLACIL DE BORTOLI MATERIAL ODONTOLÓGICO LTDA. le asegura al dueño de este producto, garantía contra cualquier defecto de material o de fabricación que se presente en él en el plazo de 365 días, contados desde la fecha de adquisición por el primer adquirente. Si transportado, almacenado y condicionado adecuadamente de acuerdo con estas Instrucciones de Uso, el producto tendrá validez indeterminada.

ITA 9. Termine di Garanzia: La IMPLACIL DE BORTOLI MATERIAL ODONTOLÓGICO LTDA. garantisce al proprietario di questo prodotto una garanzia contro qualsiasi difetto di materiale o di fabbricazione che si presenti entro il termine di 365 giorni, contati a partire dalla data di compra per il primo acquirente. Se trasportato, tenuto in deposito e imballato adeguatamente in base a queste Istruzioni per l'Uso, il prodotto avrà una scadenza indeterminata.



Cinterqual - Soluções de Comércio Internacional LTDA
Rua Fran Pacheco, 220, 2º And.
2900-374- Setúbal - Portugal

Responsável Técnico: Dr. Nilton De Bortoli Jr. - CRO-SP 32160

Fabricado por:

IMPLACIL DE BORTOLI MATERIAL ODONTOLÓGICO LTDA. Rua

Vicente de Carvalho, 178-182 - Cambuci

CEP 01521-020 - São Paulo - SP - Brasil

Fone: (11) 3341-4083 Fax: (11) 3341-4083

CNPJ: 05.741.680/0001-18

Email: Implacil@implacil.com.br

SAC: 0800 779 0011

Registro ANVISA nº 80259860020